

گوتاره ته فسيرييه كاني شيخ محمه دي خال له گوڤاري (گه لاويژ) دا (ليكولينه وه وه لسه نگاندن)

پ.ی.د. ئاراس محمد صالح
زانكوی سلیمانی
کۆلیجی زانسته ئیسلامیه کان

الملخص

في نهاية هذا البحث لقد توصل الباحث الى أن النصف الأول من القرن العشرين تعد مرحلة نهوض الشعب الكوردي في الكوردستان الجنوبية، في الجوانب الثقافية والاجتماعية والسياسية، وكانت حركة الصحافة تطورت خطوة في الساحة الكوردستانية، وفي الوقت نفسه هناك عقبات كبيرة على طريق النهضة الاجتماعية والثقافية، مثل التوتر السياسي والأمني واندلاع الحرب العالمية الثانية، وانتشار الأمية وانهيار الحالة الاقتصادية، وعدم وجود المطابع المتطورة و وسائل النشر في كوردستان.

لقد كان لصدور مجلة (گه لاويژ ۱۹۳۹-۱۹۴۹) في بغداد، دور كبير في تطوير الحركة الثقافية والصحافية في كوردستان، وفي الوقت نفسه لها دور رائع في خدمة اللغة الكوردية وتاريخ الكورد وترجمة الحياة والمسيرة الثقافية للشخصيات الكوردية، مع نشر مقالات متنوعة في المجالات التاريخية والأدبية والدينية والعلمية ونشر شعر الشعراء الكورد وغيرها من المقالات الصحفية.

وكذلك تطرق الباحث الي ترجمة حياة الشيخ محمد الخال ۱۹۰۴-۱۹۸۹ بشكل وجيز، وبين أن رحمه الله من العلماء المنتسبين الي المدرسة الاصلاحية الاسلامية، وله جهود كبيرة لتجديد الحالة الدينية في كوردستان على نمط مدرسة الإصلاح الاسلامي، وهو رحمه الله حاول الاصلاح الاجتماعي والديني والوطني عن طريق جهوده الصحافية وكتابة تفسير القرآن الكريم، وحاول تصحيح المفاهيم الخاطئة حول الدين والمجتمع.

لقد اختار الشيخ محمد الخال في تفسيره منهج كل من (الشيخ محمد عبده ۱۸۴۹-۱۹۰۵م) و(الشيخ محمد رشيد رضا ۱۸۶۵-۱۹۳۵م) لتفسير الآيات القرآنية، واختار الآيات القرآنية المتعلقة بمشكلات المجتمع الكوردي وقتئذ، وربط بين تفسيره للآيات القرآنية ومشاكل مجتمعه في جوانبه الدينية والاجتماعية والسياسية، وبين موقف الاسلام وحله لهذه المشكلات علي ضوء القرآن الكريم و التأسسي بمقاصد الشريعة من منطلق السنة النبوية الصحيحة.

وهذه المقالات التفسيرية مع أهميتها لاتخلو من بعض الانتقادات، لعدم رجوع المفسر الي التفسير المأثور واعتماده على التفسير بالرأي، وعنايته بالعقل لبيان معاني الآيات القرآنية، ونقل بعض الأقوال والأثر ولم يرجع الي تحقيقه ونقلها من مصادرها الأصلية، وعند تفسيره للآيات القرآنية لا يذكر أسباب نزولها والمباحث الأخرى المتعلقة بالتفسير.

Summary

At the end of this paper, the author proposed that at the mid of twentieth century was the most developed period of Kurdish in south of Kurdistan in cultural, social and political issues. At the same time big obstacles occurred awards cultural and social renaissance like political and safety tensions and the Second World War, distribution of illiteracy, economical collapse, and the absent of advanced printing press in Kurdistan.

Due to printing of Galawezh journal, the cultural and press movement (1939-1949), at the same time it has a great role in the services of Kurdish language for publishing different articles in history, religion, scientific, literary and Kurdish poem.

the study also contain Shekh Muhammad Alkhal life history 1904-1989 as he belongs to the reformist Islamic school with his great efforts in the renewal of Islamic state in Kurdistan by reformist of religious and social states by pressed articles and translation of Quran.

Shekh Muhammad Alkhal in his curriculum choose each of Shekh Muhammad Abda and Shekh Muhammad Redha in his translations and he combine between some Qurans ayah and Kurdish circumstances in religious, political and social issues and found the solves of all the problem by Qurans ayah .

پیشہ کی

سویاس و ستایش بو خوی گوره، سلاو و میهره بانى خوا بوسه ر پیغه مبه ر (درودی خوی له سه ر)، هه روه ها بوسه ر هاوه لان و شوینکه توانی، داوای میهره بانى خوا ده که بین بو هه موو زانایان و ته فسیرکارانی قورئان، له دوای نه مه ..

نیوه ی یه که می سه ده ی بیسته م سه رده می بوژانه وه ی گه لی کورد بووه له هه موو پوه کانی رۆشنبیری به تابه ت و سیاسى و که لتوریه وه به گشتی ، له و قوناهه دا بزاقی سیاسى ونه ته وه یی له هه لکشاندای بووه، شوپشه کانی شیخ مه حمودی حه فیدو پیکه پینانی حکومه ته که ی له سلیمانیدا و به گژاچوونه وه و به رگری کورد له دژی داگیرکاری به ریتانی نیشانه یه کی پوونى نه و هه لکشان و گه شه کردنه یه، هه روه ها گه شه کردنی بزاقی رۆشنبیری و رۆژنامه نووسی سیمایه کی تری گه شه کردنی کۆمه لی کورده واریه، له هه مان کاتدا کردنه وه ی قوتابخانه ی مؤدیرن و زۆربوونى ژماره ی خویندنگه و قوتابیان هه نگاوئیکی باش بووه له گه شه کردن و به ره و پيشچوونى گه لی کورد له هه موو پوه کانی شارستانی و ژیاربه وه.

له سبیه کانی سه ده ی بیسته مدا پارت و پیکخرای جیاواز ده رکه وتون له کوردستاندا، هه روه ها به شیوه یه کی به رچاو پیشهاته کانی شارستانی رۆژئاوایی له رۆژه لاتدا ره نگدانه وه ی له سه ر گه لانی



جيهانى سېيەم دەرکە وتوو، لە ھەمان کاتدا گەرانەوھى دەستەى روناکبىرى کورد لە ئەستەمبولەو بۆ باشورى کوردستان و جىبەجى کردنى پرۆژە رۆشنبىرى و کۆمەلايەتپەکانيان ھەنگاويکى گەرەبووھە لە رېنگاى پيشکەوتنى کوردستاندا.

لە کۆتايى سېيەکان و لەسەرۆبەندى ھەلگىرسانى جەنگى جيهانى دووھمدا دەستەپەك لە روناکبىراني کورد کە لە مزگەوتەکاندا پەرورەدە بوون و بە شارستانپەتەى عوسمانى ئاشنا بوون، دواى گەرانەوھيان کەوتنە ھەولى دەرکردنى گۆقارىکى روناکبىرى، بۆ ئەو مەبەستە شارى بەغدايان ھەلبژاردووھە بۆ دەرکردنى، چونکە لەو کاتەدا شارى بەغداد چاپخانەى باش و ھۆپەکانى بلاوکردنەوھە بەبەرورد بە کوردستان لە ئاستىکى باشتردا بوو، دواى ھەول و ماندوو بوونىکى زۆر گۆقارى گەلاويز لە کانونى يەكەمى سالى (۱۹۳۹ز) لە دايک بووھە.

گۆقارى (گەلاويز) توانيوپەتەى ھەموو بىرو پەنگە جياوازەکان لەخۆى بکاتەوھە، ھەرئەوھيش وای کردووھە زۆرترين خوينەر لە دەورى خۆى کۆبکاتەوھە، يەكپەك لە نوسەرەکانى (گەلاويز) (مامۆستا شىخ محەمەدى خال (۱۹۰۴-۱۹۸۹) بووھە، مامۆستاي خال سەرەتا لە ھەر ژمارەپەكى ئەو گۆقارەو تەفسىرى ئايەتکى قورئانى پىرۆز يان زياتر لە ئايەتکى کردووھە، بەلام لە ژمارەکانى کۆتاييدا جگە لە تەفسىرى قورئان گوتارى تروشى لەو گۆقارەدا بلاو کردوھەتەوھە، لىرەدا تويزەر بۆ خويندەوھە ھەلسەنگاندنى ئەو گوتارە تەفسىرىيانە ئەم تويزىنەوھە ئەنجام دەدات.

کيشەى تويزىنەوھە: ھەتا ئىستا ئەوھەندەى تويزەر ئاگاداربىت ھىچ لىکۆلینەوھەو خويندەوھەپەك بۆ ئەو گوتارە تەفسىرىيانەى مامۆستا شىخ محەمەدى خال نەکراوھە، لەگەل ئەوھشدا ئەم تەفسىرە بۆ سەردەم و رۆژگارى خۆيان جىگەى گرنگى و بايەخى زۆر بوون، ئەم تويزىنەوھە ھەول دەدات لىکۆلینەوھەپەكى زانستى بىت لەو بواردەدا.

گرنگى تويزىنەوھە: لە چلەکانى سەدەى رابردوو کەسايەتپەكى ئايىنى ومەلاپەكى مپزەر بەسەرى کورد لەرپەگەى رۆژنامەوھە بچپتە نپو مەيدانى رۆژنامەنوسى و لەرپەگەى تەفسىرى قورئان و بەپپى رپبازى قوتابخانەى رپفۆرمى ئىسلامى، تەفسىرى ئايەتەکانى قورئان بکات و ھەولى چاکسازى و رپفۆرمى رەوشى ئايىنى و کۆمەلايەتپە راميارى و زانستى، جىگەى تويزىنەوھەى زانستى و لەسەر وەستانى زۆرە، ھەر لپرەوھە گرنگى و بايەخى ئەم تويزىنەوھە دەرەكەوئپت، لەگەل ئەوھشدا دەبوو گرنگى زياتر بدرپت بەم زانايانەو بەرھەمەکانيان.

رېبازى توپژينه وه: توپژهر به پيى رېبازى توپژينه وهى وه صفى به پشت بهستن به سهرچاوه توپژينه وه كهى ئه نجام دهدات، ههروهها هه لسه نگاندى دهقه ته فسيري به كان به پيى ميتوڊى ته فسير كردنى قورئان (مناهج تفسير القرآن الكريم) هه لده سه نكيى.

پلانى توپژينه وه: توپژينه وه كه پيى ديت له سهره تايهك و چوار باس و كوتايى توپژينه وه و ليستى سهرچاوه كان، سهره تاكه پيى كديت له دوو بهش، له بهشى به كه مدا پيى ناسيى كورتى گوڤارى گه لاويژ ده كريت، ههروهها ئامازه به گرنگى و كاريگه رى ئه و گوڤاره ده كريت له بزاقى رۆژنامه نووسى رۆشنيى كورديدا.

له بهشى دووهمى ئه م سهره تادا به كورتى باسى ژيانى شيخ محهمه دى خال ده كريت. دواتر توپژينه وه كه دابهش ده بيت به سهر چوار باسى سهره كيدا، له باسى به كه مدا، باسى ئه و گوتارى ته فسيرانه ي شيخى خال ده كريت كه له گوڤارى (گه لاويژ) بلاوكرانه ته وه، ههروهها له باسى دووهمدا ليكولينه وه له رېبازى خال ده كريت له ته فسيري قورئانى پيرۆزدا، له باسى سييه مدا ئامازه به گرنگترين ته وه ره كانى ئه و گوتاره ته فسيريانه ده كريت، ههروهها خال دهيه ويىت له و ته فسيره دا بلئ چى و چى بكات، له باسى چواره مدا باس له و ره خانه ده كريت له و گوتارانه ده گيريت، له گه ل كوتايى توپژينه وه و ليستى سهرچاوه كاندا.

باسى به كه م

كورت به كه دهر باره ي گوڤارى گه لاويژ (۱۹۳۹-۱۹۴۹) و رۆژگارى دهرچوونى

له دواى هاتنى داگيركارى به ريتانى بو كوردستان و هيىنانى چاپخانه بو سليمانى، بزاقى رۆژنامه نووسى له باشورى كوردستان هه نگاوى به كه مى هاويشت و له سهرده مى حوكمرانى و شوڤشى (شيخ مه حمودى حه فيدا ۱۸۸۲-۱۹۵۶) زياتر گرنگى درا به كارى رۆژنامه نووسى و چهند رۆژنامه و بلاوكرانه به كه دهرچوون!

۱- پروانه: عبدالرحمن ادريس صالح البياتي، الشيخ محمود الحفيد البرزنجي والنفوذ البريطاني في كردستان العراق، الطبعة الأولى ۲۰۰۵م، دار الحكمة، لندن، ص ۲۴۶ وما بعدها.



ههروههها له گه ل گه شه کردنی بزاقی رۆشنبیری و دهرکهوتنی دهستهی روناکبیری کورد و گه پانهوهی روناکبیرانی کورد له ئهسته مبهولهوه بۆ سلیمانی بزاقی رۆژنامه نووسی و رۆشنبیری و خویندهواری ههنگاوی باش چوو هه پيشه وه^۱.

هه موو ئه م ههنگاوانه پالنه ریکی به هیز بوون که روناکبیرانی کورد بیر له دهرکردنی گۆقاریکی به هیز بکه نه وه که له ئاست خواستی رۆشنبیران و دلسۆزانی کوردا بیت، بۆ ئه و مه به سته (مامۆستا ئیبراهیم ئه حمه د: ۲۰۰۵ز) له دوای ته و او کردنی خویندنی کۆلیجی یاسا بیر له دهرکردنی گۆقاریکی ده کاته وه و بۆ ئه و مه به سته راپۆژ له گه ل رۆشنبیران ده کات، پاشان (مامۆستا عه لادین سه جادی: ۱۹۸۴ز) رۆلی گه وره ی بینیه وه له دهرکردنی گۆقاری (گه لاپۆژ)، ههروهه ها بۆ دهرکردنی شوینی ئه و گۆقاره شاری به غدایان هه لپژاردوه، چونکه به غداد له و کاته دا له رووی چاپخانه و بلاوکردنه وه وه له چاو به شه کانی تری عیراقد له ئاستیکی باشترا بووه^۲.

هه رچه نده گۆقاری (گه لاپۆژ) کۆمه لیک فاکته ری باش هه بوون و بۆ دهرچوونی، به لام ئاسته نگ و کۆسی زۆریش هه بووه له به رده م دهرچوونیدا، دهرچوونی (گه لاپۆژ) هاوکات بووه له گه ل هه لگیرسانی جهنگی دووه می جیهانی که له نیوان ساله کانی (۱۹۳۹-۱۹۴۵ز) ئه و جهنگه یش باریکی ناله باری ئابوری و نائارامی سیاسی و کۆمه لایه تی بۆ خه لکی له کوردستان و هه موو جیهان و دروستکردوه، ههروهه ها کیشه کانی پیتی کوردی و نوسین به زمانی کوردی و گه یاندنی گۆقاره که بۆ کوردستان کاریکی قورس و گرانبوو له و رۆژگارهدا، گۆقاره که هه یچ هاوکاریه کی حکومه تی نه بووه و پشتی به ستوو به فروشی خۆی و هاوکاری خیرخوازان و دلسۆزانی بزاقی رۆژنامه نووسی کوردی^۳.

۱- الدكتور عزالدين مصطفى رسول، حول الصحافة الكردية، الطبعة الأولى ۱۹۷۳م، مطبعة دار الجاحظ- بغداد، ص ۱۴ وما بعدها. و د.سروه أسعد صابر، كوردستان الجنوبية ۱۹۲۶-۱۹۳۹ دراسة تاريخية- سياسية، الطبعة الأولى ۲۰۰۶، مطبعة حمدي- السليمانية، ص ۳۲۹ وما بعدها.

۲- پروانه: ئیبراهیم ئه حمه د، گۆقاری گه لاپۆژی نوێ، ژماره (۴) سالی یه که م، تشرینی دووه می ۱۹۹۷، ل ۶-۱۹. ههروهه ها: سدیق سألح و ره فیک سألح، گه لاپۆژ ژياننامه و پیرست، چاپی یه که م ۲۰۱۶، چاپخانه ی رۆژه لآت- هه ولیر، به رگی یازده یه م، ل ۱ به دو او ه.

۳- گۆقاری (گه لاپۆژ) له هه ندی له ژماره کانیدا سوپاسی خیرخوازان ده کات که هاوکاری و بری هاوکاریه که و ناوی خیرخوازه که بلاو ده کاته وه، بۆ نمونه له هه ندی له ژماره کانیدا سوپاسی (عه لی که مال) ده کات که بری (۱۰۰ دیناری) وه که هاوکاری پيشکesh گه لاپۆژ کردوو، له هه ندی له ژماره ی تر داوا له هاوبه شکارانی گۆقار ده کات که ئابونه ی



گۆقارى گەلاويژ (۱۰سال) بەردەوام بوو لە دەرچوون و تىكرا (۱۰۵) ژمارەى لى دەرچوو، ھەندى لە ژمارەكانى دوو ژمارە بە يەك ژمارە دەرچوو، بابەتەكانى دابەش بوون بەسەر (شيعر و چيرۆك و زمانەوانى و ميژوويى و جوگرافيا و قسەى نەستەق و ئاينى و ميژوويى زانايان و كەسايەتى كوردى و بابەتى زانستى...ھتد)، ئەم گۆقارە لە رووى ناوەرۆك و زمان و پېنووسەو ھەنگاويكى گەرە بوو لە بواری پۆزنامەوانى و پۆشنىرى و ھۆشيارى كوردا^۱.

زۆرىك لەو نوسەرو پۆزنامەنووسانەى لەبارەى گۆقارى (گەلاويژ) ھەو نووسين و ليكۆلینەوھيان كوردو، بە گۆقارىكى بەرز و بەپيزو گرنگ بۆ سەردەمى خۆى باسيان كوردو، يەكێك لەو كەسانەى لەبارەى (گەلاويژ) ھەو قسەى كوردو، ميژوونووس (د.كەمال مەزھەر). ناوبراو بە يەكێك لە گۆقارە بەرزەكانى پۆزھەلاتى ناوھراستى سەردەمى خۆى ناوھەدى كوردو^۲.

ھەرھەدا دەلى: گۆقارى (گەلاويژ) سەرچاوەيەكى ئىجگار پەسەن و گرنگە بۆ ميژوويى كورد، كەلەميژوونووسانى كوردى وەك: (تۆفيق وەھبى ۱۹۸۴ز) و (رەفيق حيلمى: ۱۹۶۰ز) و (پيرەميژوونووسانى ۱۹۵۰ز) و (حسەين حوزنى موكرىانى: ۱۹۴۷ز) و گەليكى ترى وەك ئەوان بەرھەمى زۆر بايەخدارو بە كەلكيان لە گۆقارى (گەلاويژ) دا بلاو كوردو تەو، نەك بەپيى قسەى ئيمەومانان، بەلكو پۆزنامەنووسى بيانيش ھەيە لە پۆزگارى خۆيا زۆر بەتايبەتى و بەقولى بەشان و بالى (گەلاويژ) يدا ھەلداو، وابزانم زيەدەپۆيى نىە ئەگەر بليەم لەرووى بەراوردەو، ئەگەر بيت و ھەموو مەرجهكانى لەبەرچاو بگرين بە تايبەتى كات، ئەوساكە ئەتوانين بليين ھەتاكو ئىستا گۆقارىكى ترى ئەوتۆ ھەلنەكەوتوو، كەشان لەشانى (گەلاويژ) بدا^۳.

مامۆستا عەلادىن سەجادی لە سالى چوارەمى (گەلاويژ) دا دەلى: گۆقارى (گەلاويژ) بە ھەموو سوچيكا ئەدەبىياتى رەنگاوپەنگى پەخشان كوردو، وە كالى ژيانى بە گەوھەرى شەوچراى ليوى

سالانەيان بنپرن بۆگۆقارەكەو ھەندى جاريش گەيى دواكەوتنى ئابونەكان دەكات. پروانە: نەوشيروان مستەفا ئەمىن، بەدەم پىگاوە گولچىن، چاپى يەكەم ۲۰۱۳ز، بيروت لبنان، كتيبي دوهم بەرگى دوهم، ل ۳۵۹-۳۵۸.

۱- محەمەد دليز ئەمىن محەمەد، پۆلى گۆقارى گەلاويژ لە گەشەسەندن و پيشخستنى ئەدەبى كوردیدا، چاپى يەكەم ۲۰۰۵ سلېمانى، ل ۲۱ بەدواو.

۲- پروانە: د.كەمال مەزھەر ئەحمەد، تىگەيشتنى راستى و شوينى لە پۆزنامەنووسى كوردیدا، چاپى يەكەم ۱۹۷۸ز، چاپخانەى كۆرى زانيارى كورد، بەغداد، ل ۲۳۶.

۳- دكتور كەمال مەزھەر ئەحمەد، گۆقارى گەلاويژى نوئى، ژمارە (۳۲-۳۳) نيسانى ۲۰۰۴ز، ل ۱۴۱.



لاوانى كورد به نمامى بالاي خوى بړى، وه زېړى بازړى به وتهى بى پيرواى شاعيرانى كورد زهنگار زهنگار كرد، وه به نوسينى بېگرى و قورتي باسهكانى كومهلايه تى ناوجهرگه بېرهكانى خوى كرد به كانگهيه كى كومهلايه تى، بو ئه وه كه پول پول تازه بېگه يشتوه كان له دورى كور بېهستن... ههروهها بهردهوام دهبيت و دهلى: ديسان ئه وئاواته مان پېكهات كه تاقه تاقانه كه مان شان به شانى گؤقاره بېگانه كان هاوتايو بهرانبهري كرد، هيووا وايه چون گؤقاره كانى تر كه پېيان نايه سالى نوى هاوخوينه كانيان بويان كؤئه بنه وه و شادى بو ئه گېرن، ئيمهش هه موو جار له سهرى سالى تازهى گؤقاره كه مانا به دلتيكى به هيزه وه كؤبينه وه و شادى و زهماوهنى سالانهى بو بگيرين^۱.

ههروهها (پيره ميړد)ى شاعير به بؤنهى چوونه سالى پېنجه مى (گه لاويژ)ه وه دهلى: گؤقارو رؤژنامه كانى پيشوو ههروهها (ژبان) و (ژين) هيچيان نابنه (گه لاويژ)، گؤقارى (گه لاويژ) شوپنيكى ترى ههيه، له پايته ختدا بنه مالهيه كى كورده، ئاوينهيه كى دوو پوخساره، به دوو لادا شوعله باره، به هيمهت و قهله مى (حه وته وانه) سهنگينه، رهنگينه، زهنگينه، دل نشينه، نه خشينه، شيرينه، بهم شيعره جوانه كؤتايى به نووسينه كى ديئى:

گه لاويژه كى سه رچيائى سوركيو

خوا، بتپاريزى له عفریت و ديو

ژين، و ژيانت دوو شههابى نور

تير ئه ندازى تون له نزيك و دور

گيائى پيره ميړد نگهبانت بى

ژين و ژيانى به قوربانت بى"^۲.

گؤقارى (گه لاويژ) بوو ته جيگه هيووا ئاواتى هه موو دلسوزانى بزاغى رؤشنبيرى و رؤژنامه نووسى كوردى له رؤژگارى خويدا، ههروهها زور نوسهر و ليكولهرى كورد و بيانى باسى (گه لاويژ)يان كردوووه به گرنگيه وه باسى ئه و گؤقاره يان كردوووه، ستايشى پيگه و كاريگه ريان كردوووه له ميژووى بزاغى رؤژنامه نووسى رؤشنبيرى گه لى كوردا^۳.

۱ - عه لادين سه جادى، گؤقارى گه لاويژ، ژماره (۱) سالى چوارهم، كانونى دووهم ۱۹۴۳.

۲ - پيره ميړد، گؤقارى گه لاويژ، ژماره (۱) سالى پېنجه مى، كانونى دووهمى ۱۹۴۴.

۳ - بړوانه: محمه دليز ئه مين، رولى گؤقارى گه لاويژ له گه شه كردن و پيشخستنى ئه ده بى كورديدا، ل ۲ به دواوه.



کورته یهک له سهر ژیانی ماموستا شیخ محهمه دی خال

ماموستا شیخ محهمه دی خال کورپی شیخ عهلی کورپی شیخ ئەمینی خاله، له سالی ۱۹۰۴ز، له شاری سلیمانی له دایک بووه، ئەم زانا به هره مه نده درێژکراوهی بنه ماله یه کی زانستی و دیرینی شاری سلیمانییه، بنه ماله که یان یه کیک بوون له بنه ماله زانستیه کانی (قه لاجوالان) له سه رده می میرایه تی بابان له و شاروچکه یه دا، ئەم بنه ماله زانستیه له و شاروچکه دا خاوه نی مزگه وت و خویندنگه ی ئاینی بوون.

له کاتی گواستنه وهی پایته ختی میرایه تی بابان له قه لاجوالانه وه بو شوینی ئیستای سلیمانی، بنه ماله ی خال مزگه وته که یان له قه لاجوالانه وه ده گویننه وه بو سلیمانی و به داروپه ردوی ئەو مزگه وته مزگه وتی شیخ ئەمینی خال له گه ره کی گویننه ی سلیمانی بنیات ده نین، ئەم بنه ماله خواناس و زانسته روه ره به درێژی میژووی سلیمانی خزمه تی ئاین و زانست و ئەده ب و مزگه وتیان کردووه.^۱

شیخی خال له و خیزانه خواناس و زانستیه دا له دایک بووه و سه ره تای خویندنی لای باپیری شیخ ئەمینی خال^۲ ده ست پیکردووه، دوا یی به دوا ی خویندا گه راوه و له کو تاییدا لای زانای گه وره شیخ عومه ری قه ره داغی ناسراو به (ابن القرداغی)^۳ ئیجازه ی مه لایه تی وه رگرتوووه.

۱- پروانه: محهمه قز لجه یی، ناساندنیکی مزگه وته کانی سلیمانی و خویندنگه ئاینیه کانی، وه رگیرانی: د. ناراس محهمه صالح، چاپی یه که م ۱۴۳۴ کۆچی ۲۰۱۳ زاینی، ل ۵۲.

۲- شیخ ئەمینی خال: حاجی شیخ ئەمینی خال کورپی شیخ محهمه کورپی شیخ ئیسماعیل، له سالی ۱۲۶۰ کۆچی له سلیمانی له دایک بووه، خویندنی مه لایه تی لای باوکی و زانایانی سه رده می خویدا ته واو کردووه، بووه ته ماموستای مزگه وته که ی خو یان له سلیمانی که دوا ی ئەو به مزگه وتی شیخ ئەمینی خال ناسراوه، موریدی شیخ محهمه به هادینی نه قشبه ندی ته ویله بووه، دیاری و هاوکاری له ده سه لاتداران وه رنه گرتوووه، له مزگه وته که یدا به رده وام بووه له سه ر دینداری و وه عزو ئیرشادی خه لکی هه تا له سالی ۱۹۳۱، وه فاتی کردووه. پروانه: الملا عبدالکریم محمد المدرس، علماؤنا فی خدمة العلم والدين، الطبعة الأولى ۱۴۰۳هـ-۱۹۸۳م، ص ۹۹-۱۰۰.

۳- شیخ عومه ری قه ره داغی: شیخ عومه ر کورپی شیخ محهمه ئەمین کورپی مارف کورپی شیخ عبداللطیف گه وره ی ساداتی مه ردوخی قه ره داغه، له سالی ۱۸۸۳ز، له سلیمانی له دایک بووه، خویندنی لای زانایانی سه رده می خو ی ته واو کردووه، ماوه یه ک ماموستای مزگه وتی خانه قای مه ولانا خالیدی نه قشبه ندی بووه له سلیمانی، هه ریه که له شیخ محهمه دی خال و مه لا عبدالکریمی المدرس و قوتابی ئەم زانایه بوون، کۆمه لیک حاشیه و دانراوی هه یه، له سالی

مامۇستا شېخ محەمەدى خال داۋاي ۋە رىگرتنى ئىجازەتى مەلەپتە دەپتە پېشونىڭ مامۇستا لە مزگەوتەكەي باپىرىدا، لە سالى ۱۹۳۹ دەپتە قازى شەرى و لە شارەكانى ھەلەبجە و سلىمانى و چەمچەمال و موسل قازىپەتى كىرە، ھەر بەھۇ سەرقالبونى بە پىشە قازى و فەرمانبەرى مىرىپە ۋە نەيتوانىپە ۋەك پىپوست خۇي تەرخان بىكات بۇ پىرۆژەي چاكسازى كۆمەلەپتە و نوپىكىرەنە ۋە ئاينىپەكەي، ھەرچەندە لە پىگەي نووسىنە ۋە بەردەوام بوو، بەلام نووسىن لە كۆمەلەپكى دواكە و تووى ناۋەپاستى سەدەي رابردودا زور درەنگ كارىگەرى دەپتە و دەنگەداتە ۱.

مامۇستا شېخ محەمەدى خال ھەر لە سالى ۱۹۳۲ دەكەپتە ئىر كارىگەرى بىرو تىزەكانى قوتابخانەي رىپۇرمى ئىسلامى لە پىگەي خويندەنە ۋەي گۇقارى (العروة الوثقى) ۲، ۋە، كە زمانحالى بلاوكردنە ۋەي قوتابخانەي رىپۇرمى ئىسلامى (جەمالەدىنى ئەفغانى ۱۸۳۸-۱۸۹۷ز) و (شېخ محەمەد عەبدە ۱۸۴۷-۱۹۰۵) بوو، داۋاي ئەو ۋە ئىتر دەكەپتە بىرى رىپۇرمى وگىنگىدان بە نوپىكىرەنە ۋەي گوتارى ئاينى و نووسىنى بابەت بۇ رۆژنامە گۇقارەكان و گىنگىدان بە زمان و مېژوو كلتورى كورد، بەرھەمى ئەو بىرە نوپىخاۋىپەشى نووسىنى (فەرھەنگى خال) ۳ كە تا ئىستا باشتىرىن فەرھەنگى كوردى- كوردى يە لە بوارى زمانى كوردىدا، ھەرۋەھا نووسىنى دەيان بابەت رۆژنامە نووسى لە گۇقارو رۆژنامەكانى رۆژگارى خۇيدا ۴.

۱۹۳۶ز، لە سلىمانى كۆچى داۋاي رىدوۋە. بىروانە: الملا عبدالكريم محمد المدرس، علماؤنا فى خدمة العلم والدين، ص ۴۱۵-۴۱۶-۴۱۷، و عمر علي محمد بهاء الدين: الشيخ محمد الخال مفسرا: رسالة الماجستير ۲۰۰۳، الطبعة الأولى، مطبعة وزارة الثقافة السليمانية ۲۰۰۵م، ص ۱۴ وما بعدها.

۱- بىروانە: د. ئاراس محەمەد سالىخ، مامۇستا شېخ محەمەدى خال لە كۆمەلە دىدارىكى رۆژنامە نووسىدا، چاپى يەكەم ۲۰۱۵ز، چاپخانەي سەردەم- سلىمانى، ل ۱۱۳-۱۱۴.

۲- گۇقارى (العروة الوثقى) لە پارىس لەلەپەن جەمالەدىنى ئەفغانى شېخ محەد عەبدە ۋە دەرىچوۋە، داۋاي ھۇشياربوونە ۋەي جىھانى ئىسلامى و بەگزاچوونە ۋەي ئىستىمارى رۆژناۋايى دەكات، لە ھەمان كاتدا داۋاي چاسازى سىياسى و كۆمەلەپتە و رىپۇرمى ئاينى و يەكپىتى و ھاۋكارى نىوان موسلمانان و دەستەبەركردنى ھۆبەكانى گەشەكردن و پىشكەوتنى گەلان دەكات، يەكەم ژمارەي لە ۱۳ نازارى ۱۸۸۴ دەرىچوۋە، داۋاي دەرىچونى ۱۸ ژمارە لە لە ۱۷ تىرىنى يەكەمى ھەمان سالىدا ۋەستاۋە لە دەرىچوۋە. بىروانە: جمال الدين الافغاني والشيخ محمد عبده، العروة الوثقى، الطبعة الأولى ۲۰۱۲م، مؤسسة الهنداوي، القاهرة، ص ۳۱ وما بعدها.

۳ - بىروانە: شېخ محەمەدى خال، نالەي دەروون، چاپى يەكەم ۲۰۰۷، دەزگاي ئاراس- ھەولپىر، ل ۲۹۳-۲۹۴. ھەرۋەھا بىروانە: بابە شېخ مەردۇخ رۇحانى شىۋا، مېژوو ناۋدارانى كورد، عارفان، زاناپان، شاعىران، ۋە رىگىرانى: ماجد مەردۇخ رۇحانى، چاپى يەكەم ۲۰۰۷ز، ھەولپىر، بەرگى دوۋەم، ل ۹۵۴-۹۵۵.

له كاتى دەرچوونى گۆقارى (گەلاوېژ)دا مامۆستاي خال يەكك بووه له نووسەرە ديارەكانى و بەردەوام گوتارى له و گۆقارەدا بلاوكردووە تەو، بە تايبەتى گوتارى تەفسىرى قورئانى پىرۆز، ھەر جارەو تەفسىرى ئايە تىكى قورئانى كردووە، ھەلبژاردنى ئايە تەكانىش لە لايەن خالەو بە مەبەست و بۆ ئامانچىكى ديارى كراو بووه، وەك له داھاتوودا زياتر ئەو بابە تە روون دەكەينەو.

مامۆستاي خال له پەنجاكان و شەستەكانى سەدەى رابردوودا كۆمەلە بابە تىكى بە پىزى لە سەر مېژوووى كورد و زانايانى له گۆقارى (المجمع العلمي العراقي)دا بلاوكردووە تەو، له سالى ۱۹۶۹داو لە كاتى دامەزراندنى (يەكيتى نوسەرانى كورد)دا، دەبىتە سەرۆكى لقى سلىمانى ئەو يەكيتى، له حەفتاكانى سەدەى رابردوو لە كاتى پىكھىنانى (كۆپى زانيارى كورد)دا، خال بوو تە ئەندامى كاراي ئەو دامەزراو، له ھەمان كاتدا له (گۆقارى كورپى زانيارى)دا، كۆمەلە بابە تىكى زانستى و گرنگى لە سەر زمانى كوردى و مېژوووى كورد له و گۆقارە بە پىزەدا بلاوكردووە تەو.

ئەم زانا نوپخوازو رۆشنبىرە بەردەوام بووه لە سەر نووسىن و كارى چاكسازى و داھىنانى گەورە، ھەتا له رۆژى ۱۹۸۹/۷/۱۵، كۆچى دوايى دەكات و له سلىمانى و له گۆرستانى سەيوان ئەسپەردەى خاك كراو.

له دانراوہكانى مامۆستا شىخ محەمەدى خال:

تەفسىرى جزمى (عم) له سالى ۱۹۳۳.

تەفسىرى سورەتى (الفاتحة) ۱۹۳۵.

موفتى زەھاوى ۱۹۵۳.

البىتوشى ۱۹۵۶.

پەندى پىشىنان ۱۹۵۷.

فەرھەنگى خال ۳ بەرگ ۱۹۶۰ ھەتا ۱۹۷۶ لە چاپى داو.

الشيخ معروف النودهي البرزنجى ۱۹۶۱.

تەفسىرى خال، ۷ بەرگ (جزمەكانى ۱-۲-۳ له سەرەتاي قورئان و ۲۷-۲۸-۲۹-۳۰ له كۆتايى قورئانى پىرۆزدا).



نالەى دەروون ۲ بەرگ بە زمانى كوردى و ۱ بەرگ بە زمانى عەرەبى. كۆى گوتارە
پۇژنامە وانىە كانىە تى كۆى كردونە وە. لە گەل كۆمەلېك حاشىيە و بابە تى تر.

باسى سېيەم

گوتارە تەفسىرىيە كانى خال لە گۆقارى (گەلاويژ) دا

كۆى گشتى گوتارە تەفسىرىيە كانى شېخ محەمەدى خال لە گۆقارى (گەلاويژ) دا (حەقدە) گوتارە،
لە و گوتارانەدا تەفسىرى (۲۴) ئايە تى قورئانى پىرۆزى كردووە، ئەمە جگە لە وەى چەندىن ئايە تى تى
هېناوہ بۇ تەفسىرى ئايە تە كانى تىرو تە و او كوردى باسە كانى ناو ئەو ئايە تانە كە ھەلېبىژاردون بۇ
تەفسىر كوردن، ئەم شېوازە لە تەفسىر لە رېبازى تەفسىرى قورئاندا پېى دەوترېت تەفسىرى قورئان بە
قورئان.

مامۇستا شېخ محەمەدى خال لە سالى دووہى دەرچوونى گۆقارە كە وە ھە تا سالى حەوتەمى
ئە و گۆقارە گوتارى تەفسىرى تېدا نووسىوہ، بە بەردە وامى لە ھەموو ژمارە يە كدا گوتارى نە بووہ،
ھەروہا ھەندى جار دوو ژمارەى گۆقارە كە بە يەك ژمارە دەرچووہ، بەلام خال بەردە وام بووہ لە سەر
گوتارە تەفسىرىيە كانى، گوتارە تەفسىرىيە كانى خال بەم شېوہ يەى خواروہ لە گۆقارى (گەلاويژ) دا
بلا بوونە تە وە:

يە كەم: يە كەم گوتارى تەفسىرى خال لە ژمارە (۵-۶) گۆقارى (گەلاويژ)، سالى دووہم، لە مانگە كانى
مايس و حوزەيران، سالى ۱۹۴۱ دا بلاو كراوہ تە وە، ئەم گوتارەى بە ناو نيشانى (فەلسە فەى ئاينى
ئىسلام) بووہ، ھەرچە ندە تەفسىرى ئايە تى (۱۷۷) سورە تى (البقرە) يە، بەلام ھەموو گوتارە كانى تر
بە ناو نيشانى (تەفسىرى قورئان) ھوہ يە.

دووہم: تەفسىرى بە شېكى ئايە تى (۲۲۸) سورە تى (البقرە) لە ژمارە (۷-۸) گۆقارى گەلاويژ، سالى
دووہم، لە مانگە كانى تەموز و ئاب، سالى ۱۹۴۱ دا بلاو كراوہ تە وە.

سېيەم: تەفسىرى ئەم ئايە تى (۲۱) سورە تى (الروم) لە ژمارە (۱-۲) گۆقارى گەلاويژ، سالى سېيەم،
لە مانگە كانى كانونى دووہم و شوبات، سالى ۱۹۴۲ دا بلاو كراوہ تە وە.

چوارەم: تەفسىرى ئەم ئايە تى (۳۳) سورە تى (النور) لە ژمارە (۳-۴) گۆقارى گەلاويژ، سالى
سېيەم، لە مانگە كانى مارت و نيسان، سالى ۱۹۴۲ دا بلاو كراوہ تە وە.

۱- پروانە: شېخ محەمەدى خال، نالەى دەروون، ل ۳۳۲-۳۳۴.



پېنجه م: ته فسیرى ئايه ته كانى (۲۰۴-۲۰۵-۲۰۶-۲۰۷) سورتى (البقرة) له ژماره (۵-۶) گۆقارى گه لاويژ، سالى سييه م، له مانگه كانى ميس و حوزهيران، سالى ۱۹۴۲ دا بلاوكر اوته وه.

شه شه م: ته فسیرى ئه م ئايه ته كانى (۱۶۳-۱۶۴) سورتى (البقرة) له ژماره (۷-۸) گۆقارى گه لاويژ، سالى سييه م، له مانگه كانى ته موز و ئاب، سالى ۱۹۴۲ دا بلاوكر اوته وه.

حه وه ته م: ته فسیرى ئايه ته كانى (۲۲۹-۲۳۰) سورتى (البقرة) له ژماره (۹-۱۰) گۆقارى گه لاويژ، سالى سييه م، له مانگه كانى ئه يلول و تشريني يه كه م، سالى ۱۹۴۲ دا بلاوكر اوته وه.

هه شته م: ته فسیرى ئايه ته كانى (۳۶-۳۷-۳۸-۳۹) سورتى (الأحزاب) له ژماره (۱۱-۱۲) گۆقارى گه لاويژ، سالى سييه م، له مانگه كانى تشريني دووهم و كانونى يه كه م، سالى ۱۹۴۲ دا بلاوكر اوته وه.

نؤيه م: ته فسیرى ئايه ته كانى (۴۰) سورتى (الأحزاب) به شى يه كه مى ئه م گوتاره له گۆقارى گه لاويژى ژماره (۱) سالى چوارهم، له مانگى كانونى يه كه م ۱۹۴۳. بلاوكر اوته وه. ههروه ها به شى دووهمى ئه م گوتاره له ژماره (۶) سالى چوارهم حوزهيرانى ۱۹۴۳ى گۆقارى گه لاويژ بلاوكر اوته وه. كه واته ته فسیرى ئه م ئايه تانه به دوو گوتارو له دوو ژماره ي جياوازا دا بلاوكر اوته وه.

ده يه م: ته فسیرى ئايه ته كانى (۳۶-۳۷-۳۸) سورتى (النساء) به شى يه كه مى له ژماره (۵) سالى چوارهم له مانگى ميسى ۱۹۴۳ى گۆقارى گه لاويژدا بلاوكر اوته وه. ههروه ها به شى دووهمى له گۆقارى گه لاويژ، ژماره (۲) سالى چوارهم، له مانگى شوباتى ۱۹۴۳ بلاوكر اوته وه.

ههروه ها به شى سييه مى ئه م گوتاره له ژماره (۸) سالى چوارهم ته موزى ۱۹۴۳ى گۆقارى گه لاويژ بلاوكر اوته وه. به شى چوارهمى ئه م گوتاره له ژماره (۱۰) سالى چوارهم، له مانگى تشريني يه كه مى ۱۹۴۳ى گۆقارى گه لاويژدا بلاوكر اوته وه. به شى پېنجه مى ئه م گوتاره له ژماره (۷) سالى پېنجه م، له مانگى ته موزى ۱۹۴۴ى گۆقارى گه لاويژدا بلاوكر اوته وه.

يازده يه م: ته فسیره ئايه ته كانى (۲۴۳-۲۴۴-۲۴۵) سورتى (البقرة) ئه م گوتاره له ژماره (۱۲) سالى پېنجه م، له مانگى كانونى يه كه مى ۱۹۴۴ى گۆقارى گه لاويژدا بلاوكر اوته وه.

دوازده يه م: ته فسیرى ئايه ته كانى (۱۸۸) سورتى (البقرة) له ژماره (۹) سالى حه وه ته م، له مانگى ئه يلولى ۱۹۴۶ى گۆقارى (گه لاويژ) دا بلاوكر اوته وه.

باسی چوارهم

رېبازی خال له گوتاره ته فسیره کانی گؤڅاری گه لاویژدا

ته فسیری گوتاری رېژنامه وانی ئەم جوړه له ته فسیرکردنی قورئانی پیرۆز له کۆتاییه کانی سدهی نۆزده و سهره تا کانی سدهی بیستم هاتوو ته ناو بواری ته فسیره وه، سهره تا له گؤڅاری (العروة الوثقی) ی (جهماله دینی ئەفغانی) و (شیخ محمهد عه بدهی) هاوکاریدا ئە جوړه له ته فسیرکردن سهریه لداوه، دواتر له گؤڅاری (المنار) دا، شیخ محمهد عه بده گوتاری ته فسیری بلاو کړدوه ته وه، له سدهی بیستمدا گوتاری ته فسیری له گؤڅارو رېژنامه و کهناله کانی تری راگه یاندنه وه بلاو کړاوه ته وه، ئەم شیوازه ته فسیرکردنه له لایهن لیکۆله رانی بواری ته فسیره وه به چهن ناویکه وه ناسپنراوه، ههندي له و ناوانه به ته فسیری (المقالي الصحفي) و (الهدائي) و (الاصلاحي) و (اللون الأدبي والاجتماعي) و (العقلاني) ناوزه دیان کردوه.

یه که م: ته فسیری گوتاری رېژنامه وانی (التفسیر المقالي الصحفي): ئەم شیوازه له ته فسیرکردن بریتیه له ته فسیری ئایه تیک یان زیاتر و بلاو کړدنه وهی له رېژنامه و گؤڅاردا، سهره تای ئەم شیوازه له گؤڅاری (العروة الوثقی) ده ستپیکردوه، دواتر له گؤڅاری (المنار) له زور رېژنامه و گؤڅاردا له سهره تا کانی سدهی بیستمدا ئەم جوړه ته فسیرکردنه وه بلاو بووه وه.^۱

دووهم: ته فسیری رېنویینی (التفسیر الهدائي): ئەم شیوازه له ته فسیرکردن هه ولی پروونکردنه وهی و اتاو مه به سته کانی قورئانی پیرۆز ده دات بو ئە وهی هه موو که لپی تیبگات و رېگای راست بدوژیته وه، ئەم ته فسیرکردن خو ی به دوور ده گریت له بابه ته کانی رېزمان و ره وانپیژی و بابه ته زمانه وانیه کان، چونکه ته فسیرکارانی ئەم رېبازه پیمان وایه ئەو هونه رانه جیگای تایبه تی خو یان هه یه و پیویست ناکات کتیبه کانی ته فسیرو خوینره کانی به و بابه تانه وه سهرقال بکریت^۲.

۱- پروانه: الدكتور محمد ابراهيم شريف، اتجاهات التجديد في تفسير القرآن الكريم، الطبعة الأولى ۱۴۲۹هـ ۲۰۰۸م، دار السلام- القاهرة، ص ۳۳۷.

۲- پروانه: الدكتور محمد ابراهيم شريف، اتجاهات التجديد في تفسير القرآن الكريم، ص ۲۳۱ وما بعدها. و ا.محمد دراجي، الموقع الالكتروني (ملتقى أهل التفسير) مقالة بعنوان: المقال التفسيري الهدائي من جمال الدين الأفغاني إلي ابراهيم أبي اليقظان).

سپیه م: ته فسیری چاکسازی (التفسیر الإصلاحي): بریتیه لهو ته فسیرانهی هه ولی چاکسازی هه له تیگه یشتن له ئایین و کۆمه لایه تی ددهن، له کاتی ته فسیرکردنی قورئانی پیرۆزدا کیشهی دابونه ریتته هه له کان له گه ل ته فسیره که یاندا پیکه وه گریده دهن و له روانگهی قورئانه وه داوای چاکردنی ده که ن، ته فسیری (المنار) و زۆر ته فسیری تر که له سه ر ئه م رپیازه نوسراون له سه دهی بیسته مدا ده چنه بواری ته فسیری چاکسازی هه وه^۱.

چواره م: ته فسیری شیوازی ئه ده بی و کۆمه لایه تی (اللون الأدبی والاجتماعی): ئه م جوړه ته فسیره به زمانیکی ئه ده بی روون ده نوسریت و زۆر گرنگی به لایه نی چاکسازی کۆمه لایه تی ده دات، له گرنگترین ئه و ته فسیرانهی له م بواره دا نوسراون ته فسیری (في ظلال القرآن: سید قطب)^۲.

پینجه م: ته فسیری عه قلا نی (التفسیر العقلانی): ئه م جوړه له ته فسیر هه موو ئه و ته فسیرانه ده گریتته وه که نوسه ره کانیا ن له کاتی ته فسیرکردنی قورئانی پیرۆزدا ناگه رینه وه بو (الأثر) واته بو فه موردهی پیغه مبه رو ها وه لانی، به لکو زیاتر پشت به عه قل و ژیری ده به ستن بو رو نکرده وهی مه به ستی ئایه ته کان^۳.

هه موو ئه م جوړه ته فسیرانه له ناوهرۆکدا یه کن به لام ناوهره کانیا ن جیا وازه، له هه مان کاتدا هه موویان ده چنه خانه ی ته فسیری چاکسازی و بانگخوازی، واته ته فسیری قوتابخانه ی چاکسازی ئیسلامی جه ماله دینی ئه فغانی و شیخ محمهد عه بده و هه موو ئه وانه ی دوا ی ئه وان هاتوون و هه مان رپیازی ئه وانیا ن گرتووه بو ته فسیری قورئانی پیرۆز.

تایبه تمه ندیه کانی گوتاره ته فسیریه کانی شیخ محمهدی خال:

یه که م/ گوتاری ته فسیری رۆژنامه وانین: چونکه له شیوه ی گوتاری رۆژنامه وانیدا بلاو کراونه ته وه، شیخ محمهدی خال یه که م که سه که به زمانی کوردی گوتاری تفسیری نوسیوه و پیش ئه و که س ئه و هه نگاوه ی نه ناوه، گوتاری ته فسیری به زمانیکی ئاسان و ساده ده نوسریت، هه روه ها وه ک بابته تیکی

۱- پروانه: الدكتور فهد بن عبدالرحمن بن سليمان الرومي، اتجاهات التفسير في القرن الرابع عشر، الطبعة الرابعة ۱۴۳هـ-۲۰۰۲م، مكتبة الرشد-الرياض، ص ۷۱۷-۷۱۸.

۲- پروانه: الدكتور محمد حسين الذهبي التفسير والمفسرون، بدون عدد الطبع ۱۴۲۶هـ-۲۰۰۵م، دار الحديث- القاهرة، ۲م ص ۴۷۸.

۳- پروانه: الدكتور فهد بن عبدالرحمن بن سليمان الرومي، منهج المدرسة العقلية الحديثة في التفسير، الطبعة الخامسة ۱۴۲۲هـ، السعودية- الرياض، ص ۷۰.

پۇژنامە نووسى و پۇشنىبىرى ژمارە يەكى زۇرى خويۇنەر دەيخويۇنئەتەو، وەك كىيىبە گەرەكانى تەفسىرى نىيە تەنھا پىسپۇرى بواری تەفسىر و مامۇستايانى ئاينى و زانايان بيخويۇنئەتەو، ھەر ئەمەيشە گىرنگى و بايەخى ئەو جۇرە تەفسىرە، بۇيە زياتر بە زمانىكى ئاسان و رېنويۇنى دەنوسرېت. دووھم/ تەفسىرى چاكسازى: شىخى خال لە ھەموو ئەو گوتارە تەفسىرانەيدا داواى چاكسازى ئاينى و ۆمەلگا دەكات و بەگژ بېرى داخراو خورافەو پىروچدا دەچىتەو، ھەرۈھە داواى چاكسازى كۆمەلایەتى دەكات، دژايەتى ھەموو دابونەرئەتە دواكە و تووھەكان دەكات و داواى گۇرپىن و چاكسازىيان دەكات، ھەرئەمەيش وادەكات تەفسىرەكەى بە تەفسىرى چاكسازى ناوژەد بكرېت.^۱

سىيەم/ تەفسىرى عەقلانى: شىخ محەمەدى خال زۇر كەم دەگەرئەتەو بۇ تەفسىرى قورئان بە قورئان و بە سونەتى پىغەمبەر (درودى خواى لەسەر) و تەى ھاوھەلانى پىغەمبەر، ھەرۈھە ناگەرئەتەو بۇ ھۇى ھاتنە خوارەوھى ئايەتەكان، بەلكو زياتر پىشت بە تەفسىرى عەقلانى و پىكەوھە گىردانى قورئان و پۇشنىبىرى سەردەم دەبەستېت، بۇيە زياتر تەفسىرەكەى بە تەفسىرى (الرأى) و بۇچوون و دەناسرېت.^۲

چوارەم/ گىرنگىدان بە رېنويۇنى (الهدائى) خويۇنەر دوور كەوتنەو لە ھونەرەكانى زمانى عەرەبى وەك (النحو والصرف والبلاغة)، چونكە زانايانى قوتابخانەى چاكسازى رايان وايە ناپېت كىيىبەكانى تەفسىر پىر بكرېت لەو بابەتە زمانەوانىانەو، ھەرۈھە خۇيان بە دوور دەگىر لە درېژكردنەوھە قسەكردن لەسەر (مبهمات القرآن) چىرۇكى ئىسرائىلىيات و ئەو جۇرە بابەتەنە، شىخى خالېش لەم گوتارانەدا ھەمان رېيازى ھەيە.^۳

پىنجەم/ ھەولدان بۇ رەتكردنەوھى ھەموو ئەو گومان و پىرسىارانەى پۇژانە دەربارەى ئىسلام و چەمكەكانى و مېژووى ژيانى پىغەمبەر (درودى خواى لەسەر) ھاوھەلانى دەكرېت، بە تايىبەتى

۱ - پروانە: گۇقارى گەولايژ، ژمارە (۵) سالى چوارەم، مانگى مایسى ۱۹۴۳.

۲ - پروانە: گۇقارى گەولايژ، ژمارە (۹-۱۰) سالى سىيەم، مانگى ئەيلول و تشرىنى يەكەم ۱۹۴۲.

۳ - پروانە: گۇقارى گەولايژ، ژمارە (۵-۶) سالى دووھم، مانگى مایس و حوزەيرانى ۱۹۴۱.

۴ - شىخى خال لە سەرچەم گوتارەكانىدا لە گۇقارى (گەلاويژ)دا ئەو رېيازەى گرتووه.



گومانی رۆژھەلاتناسان و ھەلگرانی بیری نوێ، شیخی خالیس لەناو گوتارەکانیدا چەندین گومان و بۆچوونی ھەلە لەسەر ئیسلام و میژوی موسلمان پەتکردووەتەوہ.

شەشەم/ گرنگیدان بە تەفسیری زانستی و پیکەوہگریدانى زانست لەگەڵ ئایەتەکانى قورئاندا، تەفسیری زانستی و گرنگیدان بە ئیجازى زانستی لە قورئانى پیرۆزدا یەکیکی ترە لە تاییەتمەندیەکانى گوتارە تەفسیریەکانى خال لە گوڤارى گەلاویژدا، لەو رۆژگارەدا خال ئەو گوتارانەى نوسیوہ نەك ھەر خەلكە نەخویندەوارەكە، بەلكو بەشیک لە مامۆستایانى ئاینى چوونە قوتابخانەى نوێیان بە دروست نەزانیوہ، بەلام خال وەك زانیەكى منەوہر دژی ئەو بیرکردنەوانە بووہو بیردۆزە زانستیەکانى تیکەلى تەفسیرەكەى کردوہ، ھەتا خوینەرەو خەلكى گشتیش بزانیان كە قورئان و ئیسلام دژی خویندن و زانست نیە.

باسى پینجەم

تەوہرەکانى گوتارە تەفسیریەکانى خال لە گوڤارى (گەلاویژ)دا دەتوانریت كۆ گشتى ئەو گوتارە تەفسیریانەى خال بۆ چەند تەوہریكى سەرەكى دابەش بكریت، لەوانە:

یەكەم/ تەوہرى ریفۆرمى ئاینى: لەو رۆژگارەى خال ئەو گوتارانەى تیدا نووسیوہ رەوشى دیندارى كوردستان لەبارىكى خراب و چەقبەستوودا بووہ، چونكە گلاوازی گوتارى ئاینى و تیکەلاوبوونى بە خورافەو شتى پرۆپوچ و دور لەواقیع و ھەرەھا گرنگینەدان بە خەم و كیشەکانى كۆمەل سیمای ھەرە سەرەكى گوتارى ئاینى بووہ، لە ھەمان كاتدا ئەنجامدانى دەیان كارى خراب و ناپەرەوا بەناوى ئاینەوہ تەواو خەلكى بیزار كردبوو، لەم كاتەدا شیخ محەمەدى خال لەرپگەى تەفسیرکردنى قورئانى پیرۆزەوہ دەبەوێت چاكسازى لەو رەوشەدا بكات.

خال برۆای وایە كە ھەموو كیشەکانى موسلمانان بەھۆیان دووریانەوہیە لە روانگەى قورئان و تەنھا بە گەرانیەوہیان بۆلای قورئان و فەرمودەوہ دەتوانن ئەو كیشانە چارەسەر بكن، لەمبارەىوہ لە گوتاریکیاندا دەلى: (زۆر دەمیکە ئارەزوو ئەكەم ھەموو جارێ چەن لاپەرەبەك (لە گوڤارى گەلاویژ)

۱- بۆ نمونە سەیری گوڤارى گەلاویژی ژمارە (۶) سالى چوارەم، مانگی حوزەیرانى سالى ۱۹۴۳ بکە.

۲- بۆ نمونە سەیری گوڤارى گەلاویژی ژمارە (۷-۸) سالى سێیەم، مانگەکانى تەموزو ئابى ۱۹۴۲ بکە.



تەرخان بىكەم بۇ تەفسىرى قورئانە نازدارەكەمان، كە زۆر زۆر لىيى بى ئاگابىن، وە ئەوى بىرمان نەكەوئىتەوۋە ئەوۋە لەگەل ئەوۋەشدا كە ھەر قورئانە سەرچاۋەى رەۋشەت و خوى شىرىن و سەرمەشقى رەفتار و گوفتار و كردارى رەنگىن. ھەر گەلى بەپىي ئەو بىرۋا ھەمىشە بەسەر چلەپۆپەى ژيانەوۋە وەك بولبولى ھەزار داستان ئەخوئىنى و، لەگەل گەلانى خوا پىداو ھەموو سالى رۋەو كوئىستانى ژيان ئەرواۋ سەرئەكەوئى).^۱ خال بىرواى واىە كە گەلەكەى بەھۆى دوورىانەوۋە لە قورئان تووشى پاشكەتوۋى بوون، لە ھەمان كاتدا تەنھا بە قورئان دەتوانن پىشكەون بگەنە ئاستى گەلانى پىشكەوتوو.

ھەرۋەھا شىخى خال ئامازە بەوۋە دەكات كە موسلمانانى پىشوو بەھۆى تىگەيشتن دەستگرتىيان بە قورئانەوۋە بوو كە توانىيان گەوروترىن ئوممەت بن و جىھان لە نەزانى و بىئاگابى رىزگار بكن، لەمبارەيەوۋە دەلى: (موسلمانى پىشوو لە ساىەى ئەم ئاموژگارى و ئاياتى قورئانەيەوۋە گەورەترىن ئومەتتىكى جەنگاۋەرى حەربى بوون لە جىھانا، بەلام داخەكەم لەبەر دووركەوتنەوۋەيان لە مەعنای قورئان ئەمپۇ بوون بە پاشكەوتوو).^۲

شىخى خال لە گوئارە تەفسىرىيەندا لەبەر پۇشنايى ئايەتەكانى قورئاندا بەگژ ئەو دياردەو كردارانەندا دەچىتەوۋە كە بەداخەوۋە لەلايەن ھەندى مەلاۋە كراۋە، يەكەل لەو دياردە قىزونانە كە بەناۋى ئايەنەوۋە كراۋە بابەتى (مارەبەجاش) بوۋە، ئەمە لەگەل ئەوۋەشدا كىرەوۋەيەكى كۆمەلايەتى زۆر ناشىرىن بوۋە، لە ھەمان كاتدا بوۋەتە پەلەيەكى ناشىرىن بۇ ئىسلام، شىخى خال وەك زانايەكى ھۆشبار لە چلەكانى سەدەى رابردوۋدا بەگژ ئەو كىرەوۋە ناشىرنەندا چوۋەتەوۋە رىسۋاى كردوۋە گوئى بە قسەوقسەلۇكى كەس نەداۋە، لەمبارەيەوۋە لە تەفسىرى ئايەتى: (فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ).^۳ (بەلام داخى بە جەرگم گەلى كەس لەم فەلسەفانە تىنەگەيشتوون ھاتوون فەلئىكىيان دۇزىوۋەتەوۋە بەم تەرحە ئەگەر يەكەل ئەكەى سى بە سى تەلاق بدا دىن جاشى ئەكەن بەم

۱- ئەم گوئارە لە ژمارە ۵-۶ گوئارى گەلاۋىژ، سالى دوۋەم، مايس و حوزەيران، سالى ۱۹۴۱دا بلاوكرائەتەوۋە.

۲- ئەم گوئارە لە ژمارە ۵-۶ گوئارى گەلاۋىژ، سالى دوۋەم، مايس و حوزەيران، سالى ۱۹۴۱دا بلاوكرائەتەوۋە.

۳- سوره البقره، الايتان: ۲۲۹-۲۳۰.

رهنگه له پياويكى ترى ماره ئەكەن بهو شهرته كه له پاش شهويك ته لاقى بداته وه بو ميترده كوئنه كهى زور جار پارهش ئەدەن به جاشه كه بو ئەوهى كه زووتر ته لاقى بدا.

جاري پيشه كى ئەمه موخاليفى ئەو فەلسەفانەيه كه ئيمه له پيشه وه باسماى كرد، وه ئاييني ئيسلاميش مه به سيه تى وه له بهر خاترى ئەو فەلسەفانە سى ته لاقهى داناوه، دووهم: نيكاحى موهقهت وهك نيكاحى موته به تاله و بويه حەزره تى عومهرى كورپى خه تاب رهزاي خواى لبيى دارى حەدى داوه له ژنه كهش و جاشه كهش چونكه به لايه وه وابوو كه زينباىان كردوه.

پيغه مبهردودى خواى له سه ر بى فەرمويه تى: (لعن الله المحلل، والمحلل له) ^١ يه عنى له عنه تى خوا له و كه سانه بى كه ژنى ته لاق دراوى مهردوم ماره ئەكەن له خوڤيان، به بيري ئەمه كه گوايا بوڤيان حەلال بكه نه وه، وه له عنه تى خوا له و كه سانه بى كه ژنى ته لاق دراوى خوڤيان ماره ئەكەن له يه كيكى تر كه گوايا بوى حەلال بيته وه.

جگه له وه كه ئەم مه سه له يه بووه به په له يه كى رهش به ناو چاوانى ئيسلامه وه له لاي بيگانان، وه يه كه م كوته كى ده ستيا نه، ئەوانه ي كه ئەم ئيشه ناشيرينه ئەكەن ئەگەر بيانزانيايه چ عه يب و عار و نهنگيك به سه ر شانى ئاييني ئيسلاما ئەهينن له تو له ي ئەو كرده وه يانا خوڤيان به رده باران ئەكرد) ^٢.

يه كيكى تر له و كرده وه ناره واو تاوانانه كه له ناو رهوشى ئايندارى كورده واري دا ئەنجام دراوه پارانه وه بووه له غه يري خواو په نا بردن بو قه برو دارو به ردو شتى له و بابته، به لام شيخى خال وهك زانايه كى تيگه يشتوو له بنه ماكانى ئيسلام و ئيمانى راست، هه ر زوو هه ولى لا بردن و نه هيشتنى ئەو جو ره بو چوونانه ي داوه و به گز مه حالدا چووه ته وه و له ته فسيري ئايه تى: (وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ) ^٣ (په نا به خوا (نعوذ بالله) زور له زاناو داناكانمان، وهك نه خوڤينده وار و بو ره پياوه كانمان وا ئەزانن كه هاوڤى په يدا

١- رواه أبو داود، كتاب النكاح، باب فى التحليل، الرقم: ٢٠٧٦. وصححه الالبانى فى تحقيقه على سنن أبي داود. سنن ابي داود، مطبوع في مجلد واحد.

٢- شيخى خال وهك زانايه كى مونه وه ره رۆژگار يكد چووه ته وه به گز شتى ناشيرين و بى بنه ما و فيلى شه رعى وهك ماره به جاش و ئەو شته ناشيرين و قيزه ونانه كه به ناوى دينه وه به شيك له مه لاي دينى كردويه تى كه رهوشى ديندارى زور دواكه وتوو بووه، وه ئەگەر كه سيكى وهك شيخى خالى زاناو خاوه ن پيگه ي ئايينى و كو مه لايه تى نه بوايه له وانه بوو له لايه ن كه سانى دواكه وتوو ناحاليه وه شاربه دهر بكرابه.

٣- سورة البقرة، الآية: ١٨٦.

کردن بۇ خوا ھەر بەمە ئەبى كە نوپۇز بۇ يەككى تر بكن يا پۇژوى بۇ بگرن، نازانن كە ھاوپى پەيدا كىرن بۇ خوا بە گەلى رەنگ ئەبى، وەك ھاوار كىرن ئەبا لە غەپرى خوا لە كاتى تەنگانە و چەلەمەيكا، خۇزگە بزمانايە ئەوانەى كە خۇيان يا منالېكيان يا يەككى تر لە شوپىنېكى بەرز ئەكەونە خوارەو، وە يەك لەسەريەك ھاوارى دارى يا بەردى يا گۆپى يا پىرى ئەكەن مەبەسيان چيە، وە بۇچى ھاوارى خوا ناكەن كە سەبەبېكيان بۇ برەخسىنى بۇ گرتتەوھيان، ئايا ئەمانەيان بەلاوہ گرنگترە لە خوا، ياخۇ بەلايانەو وايە ئەمان نزيكترن و گوپيان لە ھاوارەكەيانەو خوا گوپى لى نيه، يان ئەمان بە دەنگيانەو دىن و خوا نايەت^۱.

ئەم نمونانەو لە چەندىن بوارى تردا شىخى خال ھەولى چاكسازى ئاينى داوہو بەگژ ھەموو تېگەيشتنېكى ھەلەو كىردەوھەكى ناشىرىندا چووہتەوہ كە بەناوى ئاينەوہ كراوہ، لەھەمان كاتدا ھەلوپىستى راست و دروستى ئىسلامى رونكردەوہتەوہو لە پوانگەى ئايەتەكانى قورئانەوہ دىندارى پاك و راستى بۇ موسلمانان ئاشكرا كىردەو.

دووہم/ تەوہرى خىزان و پرسەكانى ژن: يەككى تر لەو تەوہرە سەركيانەى شىخى خال جەختى لەسەر دەكاتەوہ لە گوتارە تەفسىرىيەكانىدا، چاكسازى خىزان و پرسەكانەى ژنە، خىزان بەردى بناغەى كۆمەلە، ئەگەر توانرا خىزانى چاك پەروەردە بكرىت و ھەموو خىزانەكانىش كۆمەل پىكدەھىنن، كەواتە لەرېگەى خىزانەوہ كۆمەلېكى پەروەردەكراو بە ئاكارو كىردارى جوان بەرھەم دىت.

شىخى خال زۇرجار دەردە دلى خوى دەردەپرېت لەدەست دابونەرېت و ھەندى كىردەوہى ناشىرىنى خىزانى و داواى نەھىشتن چاككردى دەكات، بۇ نمونە لە تەفسىرى ئايەتى: (وَلَا تُكْرَهُوا فَتْيَاتِكُمْ عَلَي الْبَغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِيَبْتَلُوَا عَزْ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا)^۲ دەفەرموى: (يەنى كچەكانتان كە گورە بوون و ئارەزووى شوويان كىرد مەيان ھىلنەوہ، وە زوو بە زوو بيانەن بە شوو، مەلېن ئەمە ئاغا يان بەگ نيه، ياخو زۇر دەولەمەند و پارەدار نيه بۇيە كچى نادەينى، يان خاوەنى خانوى زۇر و زەوى و زار و دوكان و چايخانە نيه كەوابوو نايكەين بە زاواى خۇمان، تەماشاي ئەمانە مەكەن، بەلكو ھەر كەسى داواى كچى كىرن لەپاش ئەوہى كە خاوەنى رەوشت و خويەكى چاك وە گوزەرانيكى

۱- شىخى خال لېرەدا رەخنە لە كە ئەوېش بابەتېكى گىرنگ و ھەستىارى عەقىدەو تەوحىدى (الألوهية). ھەلەيەكى ورد دەكات كە ھەندىك كەس لە پرووى نەزانى و بەناوى دىنەوہ تېيدەكەون.

۲- سورة النور، الآية: ۳۳.



باش بوو، وه له ناو مهردوما پايه يه كي بوو، ئيتتر كچه كانتاني بدهني، نه خوازه لا نه گهر كچه كه ش خوي
حه زي پي بكا، نه خه له تابن كچتان بدهن به يه كيكي وا كه حه زي لي نه كا.

توخوا چون خوا هه ل نه گري كچيكي پاك و ته ميزي جوان و جه هيلي بالا لاولاو بدري به پياويكي
قرخه ي سهر و رپش سپي وا كه سهر ي له گويي قه بر بله رزي، يا چه خوا هه ل نه گري كچيكي
بيگه يشتووي شهنگ و شوخي لاوچاك بهي لري ته وه له مالا وه نه دري به شوو باوك و براكانيشي
له بهرچاوي نه و ژني جوان جوان بو خويان بينن، يه كي توري ويژدانيني پاي بي نه زاني كه نه مانه
زور زور گوناهن وه خوا پيي ناخوشه، جگه له وه كه پاشه روييكي زور تاريك و ره شيشي نه بي.

زور تريني ژني نه مروي كه له گه ل مي رديانا هه ل ناكهن، وه له پاش چهن مانگيك جيا نه بنه وه و ته لاق
خويان نه سينن، وه مالي ههردوولا به قور نه گري له بهر نه مانه يه كه وتمان.

زوري وابوون كچيان بووه به لام له بهر نه وه ي كه هه ر نه يان داون به شوو يا دوايانن به پيريكي
قرخه يا به يه كيكي وا كه كچه كه حه زي لي نه كردووه، نه وكچه پاك داوينانه يان توشي روييكي
ره ش كردووه^۱. ليره دا خال نه و بوچوونه هه لانه راست ده كاته وه كه وهك دابونه ريتيكي ناشيريني
كومه لايه تي بووه ته كه لتوري خه لكي داواي لابردين و نه هيشتنن ده كات.

ههروه ها شيخي خال له باره ي پرسى ژنانه وه له ته فسيري نايه تي: (...وَأَلْهَنُّ مِثْلَ الَّذِي عَلَيْنَهُ
بِالْمَعْرُوفِ وَاللرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ)^۲. باسي دادپهروهري نيوان ژن و پياو ده كات، وه
باس له وه ده كات كه چون پياو مافي هه يه به سهر ژنه وه به هه مان شيوه ژنيش هه مان مافي هه يه
به سهر پياوه وه، له هه مان كاتدا ده چيته وه به گز هه موو نه و بوچونه كومه لايه تيانه دا كه به چاويكي
كه متر سه يري ژنان و كچان ده كات^۳.

سييه م/ ته وهري سياسي و نيشتمان پهروهري: سهره تاي چله كاني سه ده ي بيسته م سهره تاي
دروستبوون و ده ركه وتني كاري ريكخراوه يي پارتى سياسي بووه له كوردستان، نه و گورانه
كومه لايه تي و سياسي نيشانه ي گه شه كردن و هه ولي رزگاري و نيشتماني كورد بووه، چونكه زوربه ي
گه لاني ناوچه كه له دواي روخاني دهوله تي عوسمانيه وه بوو بوونه خاوه ني دهوله تي سهره خوي

۱- نه م گوتاره له ژماره ۳-۴ گوقاري گه لاويژ، سالي سييه م، مارت و نيسان، سالي ۱۹۴۲دا بلاو كراوه ته وه.

۲- سورة البقرة، الآية: ۲۲۸

۳- ته فسيري نه م نايه ته له ژماره ۷-۸ گوقاري گه لاويژ، سالي دووه م، ته موز و ئاب، سالي ۱۹۴۱دا بلاو كراوه ته وه.



خۇيان، كورد يەكك بوو لەو گەلانەى كە نەيانتوانيوو زلھیزانى جيهان نەيانھيشتووو بېتتە خاوەنى دەولەت، بۇ بەديهاتنى ئەو ئامانجەى كورد ھەول و قوربانى زۆر دراو، گەشەکردنى ھەستى نىشتمانى و ھۆشيارى نەتەوھىي و كارى رېكخراوھىي باشتىرېن رېگابووو لاي كورد بۇ بەدەستھيئانى ئەو ئامانجە لاي شېخ محەمەدى خال.

ھەرچەندە شېخ محەمەدى خال خۇي بەشدارى كارى سياسى و رېكخراوھى نەکردووو، بەلام لەرېگەى نوسىنەكانىيەو پىشتىگىرى كردووو بەكارىكى باشى زانيو، لە تەفسىرى ئايەتى: (أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ...) ^۱. تەفسىرى ئەم ئايەتە پەيوەست كردووو بە خۆشەويستى نىشتمان و خەبات كردن لە پېناوى پاراستن و رزگارى ولات و ملکہ چ نەکردن بۇ داگىرکەر، وە ئامازە بەو دەکات ھەر گەلى بەرگى لە نىشتمانى خۇي نەکات لەناو دەچى، ھەرودھا دەلى: (ئەنجا كە باش وردبوونەوو تىگەيشتن، دليان ئەكولئ و چاويان ھەل ئەقولئ و دەرونيان ھەل ئەقرچئ و كزە لە جەرگيانەوو بۇ ئەم كەساسى و پسوايى خۇيانە، ناچار ئەنجا گەنجە تىگەيشتوھەكان وە لاوھ پىگەيشتوھەكان، بە دزىوھە كوئەبنەوھ وە ھەرچى قين و كينە و فيز و دودلى و زويرى و دووبەرەكى و ھەوھس و ئارەزوواتى بېھودەى كوئيان ھەيە ھەمووى بە جارئ ئەخەنە ژېر پېو، وە ھەمو تىكرا دەست ئەكەنە مى يەك وە ئەبن بە براپەكى يەك دل و يەك قسەو يەك بىر، وە چەن كۆمەلېكى پەنھانى رېك ئەخەن، وە پەلوپۆ بە ھەمو لايەكا ئەھاوېژن، وە لە ھەموو لاوھ خەرىكى تىگەياندى مەردوم ئەبن، وە بەرە بەرە ئەياننوسىن بەيەكەو، تا كۆمەلېكى زۆر گەورەى يەك بىرى يەك ئامانچ رېك ئەخەن، ئىنجا ئەو حەلە بەرە بەرە خۇيان لەدیلی دەرباز وە لە نۆكەرى بېگانان سەرفراز ئەكەن، وە ئەبنەوھ بە گەلېكى سەربەخۇي سەربەرز) ^۲. لېرەدا شېخى خال بەئاشكرا بانگەشە بۇ كارى رېكخراوھىي و سياسىي و خەبات بۇ رزگارى نىشتمان دەکات.

چوارەم/ تەوھرى گرنگىدان بە زانست و خویندن: لە نیوھى يەكەمى سەدەى بیستەم نەخویندەوارى نەزانى لە ئاستىكى بەرزدا بوو لەناو كۆمەلى كوردەواریدا، لەھەمان كاتداگەشەکردن و زۆر بوونى قوتابخانەى مۆدېرن لە سەرەتادا بوو، ھەندىك بەبیانووى ناپەوا دژايەتى خویندىنى نوپیان كردووو ھەندى جار بەناوى ئاینەوھ ئەو كارە كراو، شېخ محەمەدى خال لەو رۆژگارەدا وەك

۱- سورة البقرة، الآية: ۲۴۳.

۲- ئەم گوتارە لە ژمارە ۱۲ ی سالى ۵ ی كانونى يەكەمى ۱۹۴۴ گۆفارى گەلاوېژدا بلاوكراوھتەوھ.



زانايەكى بىرپروناك بانگەشەى بۇ خویندن و زانست کردووه و داوا کردووه کوران کچان بەبى جياوازی بخوینن، بەلام بە پابەند بوون بە بنەماکانى ئىسلامەوہ.

شیخی لە گوتاریکیدا لەمبارەییەوہ دەفەرموی: (وە ژن و پیاو یەکیان گرتوہ لە خوا پەرستى و پىويستانى ئايينا، وە خویندن و فیر بوونی هەموو شتیکی وا کہ پىويستی بە هەردوو جیهان بى داینا لە سەر ژن و پیاو پیکەوہ، وە فەرموی: (طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ)، یەنى خویندن پىويستە لەسەر هەموو پیاو و ژنیکی موسلمان).^۲ لە رۆژگاریکدا شیخی خال داواى خویندن کچانى کردووه لای زۆریک لە مەلاکان و خەلکی ئاسایی چوونی کورانیس بۇ قوتابخانەى نوێ بە حەرام دانراو، بەلام لەگەل تپەپەرنی کاتا بۆچوونی نادروست و هەلە تپگەیشتن رەوینەوہ و تپگەیشتنە جوانەکەى خال بووه پىويستیهکی سەرەکی.

هەروەها شیخی خال داوا دەکات کہ گرنگی بە زانست خویندن بەدریت و ئىسلام رپگر نیە لەبەردەم زانستدا، بەلکو قورئان هانی هەموو موسلمانیک دەدات کہ بەشوین زانستدا بروات و هەولێ فیربوونی بدات، لە تەفسیرەکەیدا باس لە ئیعیجازی زانستی لە قورئانی پیرۆزدا دەکات، هەروەها ئاماژە بەوہ دەکات موسلمانان لە رپگەى زانستەوہ لە گەورەیی قورئان تپدەگەن و بەشیک لە نەپنیەکانی گەردوونیان بۇ روون دەبیتەوہ.

شیخی خال لە تەفسیری ئایەتى: (إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْقُلُوبِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ)^۳. لە تەفسیری ئەم ئایەتەدا شیخی خال بەدریژایی باسی ئەو ئاماژە زانستیانە دەکات کہ لە ئایەتەکدا هاتووہ، لە هەمان کاتدا ئەو ئاماژە زانستیانە لەگەل تەفسیری ئایەتەکدا پیکەوہ گریدەدات، وەك ئاماژەیکە کہ قورئانی پیرۆز دژی زانست نیە، بەلکو هانی هەموو مروؤقیك دەدات کہ هەولێ بەدەستەپنانی زانست بدات.^۴

ئەم گوتارانە لە دوو لاینەوہ بایەخیان هەییە و خزمەتى کۆمەلێ کوردەواریان کردووه، یەکەم: موسلمانى کوردی راستەوخۆ بە کوردیەکی جوان و رەوان لە واتای ئایەتە پیرۆزەکان تپگەیاندووہ،

۱- رواه ابن ماجه، كتاب المقدمة، باب فضل العلماء والحث على طلب العلم، الرقم: ۲۲۴. وصححه الألباني.

۲- ئەم گوتارە لە ژمارە ۷-۸ گۆقاری گەلاوێژ، سالی دووہم، تەموز و ئاب، سالی ۱۹۴۱دا بلاوکراوہ تەوہ.

۳- سورة البقرة، الآية: ۱۶۴.

۴- بۇ تەفسیری ئەم ئایەتە پرۆانە: ژمارە ۷-۸ گۆقاری گەلاوێژ، سالی سپیەم، تەموز و ئاب، سالی ۱۹۴۲.

واتاو ياساكانى ئىسلامى بۇ روونكردونه ته وه، تا په يره وى بكن و له بهر رۆشنایى قورئانى پيرۆزو فەرموده كانى پيغه مبهردا (درودى خواى له سه ر) رەفتار بكن و كۆمه له كه يان پيشبخه ن.

دووهم: دووهم : مامۆستاي خال خزمه تىكى گه و ره ي رۆشن بيري كرد به خوينه رانى گه لى كورد به گشتى و هۆگرانى قورئانى پيرۆز و ته فسيري كرد له وسه رده مه دا، وه گوتاره ته فسيري يه كانى كرده بلىنگۆيه كى بانگخواى ئىسلامخواى، ههروه ها له ريگه ي وشه و زاراوه و دهسته واژه ي كوردى په تيه وه خزمه تى به زمانى ئه ده بى ئه و سه رده مه كردوو وه ئه وه ي سه لماندوو كه زمانى كوردى خاوه ن كه ره سه يه كى زۆرى وشه و ده ر بړينى ره سه نه و له توانيدا هه يه به شيوه يه كى ره وان ته فسيري قورئانى پيرۆزى پى ته فسير بكرى^۱.

باسى شه شه م

ئە و ره خانە ي له و گوتاره ته فسيريانه ده گيريت

يه كه م/ له بهر ئه وه ي ئه م گوتارانه وه ك بابه تى رۆژنامه وانى به زمانىكى ئه ده بى ساده نوسراون نوسه ر نه يتوانيو هه موو كه ره سه ته كانى ته فسير به كار به ينى وه ك بابه ته زمانه وانپه كان و هۆيه كانى هاتنه خواره وه ي ئايه ته كان و ئه و فەرمودانه ي پيغه مبه ر (درودى خواى له سه ر) ته فسيري ئايه ته كان ده كان و راو بوچوونى هاوه لانى پيغه مبه ر و (درودى خواى له سه ر) جياوازيه كان فيقه يه كان له ئايه ته كانى ئه حكامدا، بيگومان ناتوانر يت له گوتاريكى رۆژنامه وانيدا هه موو بنه ماكانى ته فسير به كار به يت، هه ر ئه مه يش واده كات ره خنه ي زياتر له و جوړه ته فسير كردنانه بگيريت.

دووهم/ له ته فسيره كه دا زياتر لايه نى عه قلانى بالاده سه ته، شيخ محه مه دى خال وه ك يه كيك له زانايانى قوتابخانه ي ئىصلاحي ئىسلامى زور جه خت له لايه نى عه قلانى ده كه نه وه، راسته ئىسلام گرنگى زۆرى او ه به عه قل داوه و داوا له مرۆقه كان ده كات عه قلپان بكه نه وه و له بونه وهر رابميين و له قورئاندا قول بينه وه چونكه قورئان بۆ سه ر عه قل داخراو قوفلدراوه كان نه هاتوو، به لام له گه ل ئه وه شدا هه ندئ بوار هه يه كه عه قل په ي پينابات، وه ك مه شه ده كانى رۆزى قيامه ت و چۆنيه تى هاتن و چوونى مه لائيكه ت و زور بابه تى ترى عه قیده كه به بيستراوه كان (السمعيات) ناسراون، به لام

۱- بروانه: محه مه د دليز ئه مين محه مه د، رۆلى گوڤارى گه لاويژ له گه شه سه ندى و پيشخستنى ئه ده بى كورديدا، ل ۶۰.



خَال زُورْجَار كِه باسى مه لائىكه ده كات ده لئيت با شتيك بن وهك با يان رُوح و گيان شتى لهو جوړه، يان له كاتى باسى باران و دروستبوونى بونه وهردا ده لئى به هوى ئه و بارانه وه ژيانى گيانه وهران له سهر زهوى دروستبووه، كه راستروايه خوا گيانه وهرانى له سهر زهوى دروستكردووه و بارانيش دروستكراوى خوايه^۱.

سپيهم/ جه ختكردنه وه له هه ندى بابته و بيردوؤزى زانستى وهك ئه ستيپره كان و ئاسمان و دروستبوونى با و باران و هه موو ديارده گهردوونيه كانى تر، به لام ئه و بيردوؤزه زانستيانه كه خال له ته فسيره كهيدا ئاماژه ي پى ده كات و جهخت ده كاته وه كه قورئان پشتگيرى ئه و بيردوؤزه زانستيانه ده كات، به لام له كاتى دهركه وتنى ناراستى ئه و بيردوؤزه زانستيانه گومان له سهر راستى ئه و ته فسيره زانستيانه دروست ده بيت^۲.

چوارهم/ نه گه پانه وه بو هوييه كانى دابه زين و زانسته كانى قورئان و فهرموده ي راست و رابوؤچوونى ته فسيركارانى پيشوو، له هه ندى شوينى كه مدا چند فهرموده يه كى هيناوه بى گه پانه وه بو سه رچاوه و ده رخنستى ئاستى راست و دروستيان.

پينجه م/ گواستنه وه ي رابوؤچوونى هه ندى كه س بى ئاماژه كردن بو سه رچاوه كه و نوسه رى يه كه م، بو نمونه بابته ي (زهيد و زهينه ب) كه گومانى رُوژه لاتناسان و كه سى تر له سهر ئه و روداووه ته فسيري ئايه ته كانى سوره تى (الاحزاب) ره تده كاته وه، ئه م بابته ته (شيخ محمهد عه بده) زور پيش شيخ محمهدى خال بلاوى كردوه ته وه و خال گوتاره كه ي ئه وى كردوه به كوردى بيئه وه ي ئاماژه به نوسينه كه ي ئه و بكات^۳.

شه شه م/ هه ندى جار له مه به ستي ئايه ته كان دوور ده كه ويته وه و بو ئه وه ي مه به ستي خوى بگه يه نى زور بابته ي لابه لا تي كه لاوى ته فسيره كه ي ده كات، وهك بابته ي رزگارى نبشتمانى و كارى رپكخراوه ي و سياسى له ته فسيري ئايه تى: (أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ

۱- بو نمونه پروانه گوتارى: ژماره ۷-۸ گوڤارى گه لاويژ، سالى سپيهم، ته موز و ئاب، سالى ۱۹۴۲. ههروهه ها بو زانبارى زياتر پروانه: عمر علي محمد/ الشيخ محمد الخال مقسرا، ص ۱۷۵ وما بعدها.

۲- بو نمونه پروانه گوتارى: ژماره ۷-۸ گوڤارى گه لاويژ، سالى سپيهم، ته موز و ئاب، سالى ۱۹۴۲.

۳- پروانه: الشيخ محمد عبده، الاعمال الكاملة للإمام الشيخ محمد عبده، تحقيق وتقديم الدكتور محمد عمارة، الطبعة الأولى ۱۴۱۴هـ-۱۹۹۳م، دار الشروق - القاهرة، م ۵ ص ۲۹۱ وما بعدها.



الْقُوتِ...)^۱، كه ئه و ئايه تانه باس له بهنى ئيسرائيل ده كهن^۲، به لام خال هه و ليداوه په يوه ستي بكات به خو شه ويستي نيشتمان و خه باتى رزگارى گه لان له سهرده مى نويدا، ده كرا خال ئه و بابه تانه ي وهك گوتارى سهر به خو بنوسيايه نهك وهك ته فسيري ئايه تيك و تيكه لاو كردنى به ته فسيره كه ي كه زور كات په يوه ندى نيه له نيوانياندا.

كوتايى توپزينه وه

له كوتايى ئەم توپزينه وهدا گه يشتینه ئەو ئەنجامه ي كه نيوه ي كه مى سه ده ي بيسته م قوناهى گه شه كردنى كۆمه لى كورد بووه له كوردستانى باشور له پوه كانى پۆشنبيرى و كۆمه لايه تى و سياسى و بزاقى نيشتمانى و پۆزنامه نووسى، له هه مان كاتدا به ربه ست و كۆسپى گه وره هه بوون له به رده م ئەو گه شه كردن و هۆشياروونه وه يه دا، وهك ئاارامى و سياسى و هه لگيرسانى جهنگى جيهانى يه كه م و نه زانى و نه خو پنده وارى و داروخانى ئابوورى و نه بوون يان كه مى و لاوازى چاپخانه و هۆيه كانى بلاو كرده وه له كوردستاندا.

هه روه ها گرنگى و به پيزى گۆقارى (گه لاويژ) له پۆزگارى خويدا، وه كارى گه رى و پۆلى ئه و گۆقاره له به ره و پيشبردنى بزاقى پۆزنامه نووسى و پۆشنبيرى له كوردستاندا، له هه مان كاتدا گرنگيدان به زمان و ميژووى كورد و كه سايه تيه كورده كان و، گوتارى هه مه جوړى ئەده بى و ميژوويى و ئاينى و زانستى و، بلاو كرده وه ي شيعرى شاعيران و زور بابه تى تر.

هه روه ها ناساندنى شيخ محمه دى خال وهك زانايه كى پۆشنبيرو پيفورمخواز، ئەم زانا بىر پوناكه هه ر له نيوه ي كه مى سه ده ي بيسته مه وه هه ولى چاكسازى كۆمه لايه تى و تىگه يشتنى هه له له ئايين داوه و داواى نوپكرده وه ي رهوشى ئايندارى كردوه، وه هه موو كات له رپگه ي گوتاره كانيه وه به گز بىرى دواكه توو خورافه دا چوو ته وه وه هه ولى راست كرده وه ي هه موو تىگه يشتنى كه هه له ي داوه كه به ناوى ئاينه وه كراوه.

مامۇستا شيخ محمه دى خال له ته فسيري ئايه ته كان و به مه به ست ئەو ئايه تانه ي هه لباژاردوو وه كه زور پيوستى كۆمه لى كورده وارى ئەو پۆزگاره بوون، وهك بابه ته كان خيزان و پرسه كانى ژن و

۱ - سوره البقره، الايه: ۲۴۳.

۲ - پروانه: گوتارى له ژماره ۱۲ ي سالى ۵ ي كانونى يه كه مى ۱۹۴۴ گۆقارى گه لاويژ.



گرنگیدان به خویندن و زانست و رزگاری نیشتمانی و دوور کهوتنهوه له خورافه و پروپوچ شهرو دووبه رهکی له ناو کورداو هه موو کاریکی نارپهوا که به ناوی ئایین و نه ته وه بی و نیشتمان هوه کراوه. ئەم گوتارانە لە گەڵ گرنگی و بەپێزیا ن بۆ پۆزگاری خۆیان بە لām له کۆمه لێک ره خنه به ده ر نین، گوتاره کان زیاتر به زمانیکی ئەده بی نوسراون وه ک بابە تی پۆژنامه وانی و نوسەر نه یتوانیوه هه موو که ره سته کانی ته فسیریا ن تیدا به کاربه ینیت، وه ک هۆی دابه زین و پروه کانی زمانه وانی و حوکمه فیهیه جیاوازه کان، له هه مان کاتدا لایه نی عه قلا نی زیاتر په نگی داوه ته وه له ناو ته فسیره که یدا، نوسەر هه ندی فرموده وه رای که سانی تری هینا وه ئاماژه ی به سه رچاوه و ئاستی راستی ئەو فه مورده و وتانه نه کردوه.

سه رچاوه کوردیه کان

- ۱- ئاراس محهمه د سألح، دکتۆر، مامۆستا شیخ محهمه دی خال له کۆمه له دیداریکی پۆژنامه نووسیدا، چاپی یه که م ۲۰۱۰ز، چاپخانه ی سه رده م- سلیمان.
- ۲- بابە شیخ مه ردۆخ پۆحانی شیوا، میژووی ناودارانی کورد، عارفان، زانایان، شاعیران، وه رگێرانی: ماجد مه ردۆخ پۆحانی، چاپی یه که م ۲۰۰۷ز، هه ولیر.
- ۳- که مال مه زه هه ر ئەحمه د، دکتۆر، تیگه یشتنی راستی و شوینی له پۆژنامه نووسی کوردیدا، چاپی یه که م ۱۹۷۸ز، چاپخانه ی کۆری زانیاری کورد، به غداد.
- ۴- محهمه د دلیر ئەمین محهمه د، پۆلی گوڤاری گه لاویژ له گه شه سه ندن و پێشخستنی ئەده بی کوردیدا، چاپی یه که م ۲۰۰۵، سلیمان.
- ۵- محهمه د قزلجه یی، ناساندنیککی مزگه وته کانی سلیمان و خویندنگه ئابنیه کانی، وه رگێرانی: د. ئاراس محهمه د صالح، چاپی یه که م ۱۴۳۴ک ۲۰۱۳ز.
- ۶- محهمه دی خال، شیخ، ناله ی ده روون، چاپی یه که م ۲۰۰۷، ده زگای ئاراس- هه ولیر.
- ۷- نه وشیروان مسته فا ئەمین، به ده م رپگاو ه گولچین، چاپی یه که م ۲۰۱۳ز، بیروت لبنان، کتیبی دووه م به رگی دووه م.

سه رچاوه عه ره بیه کان

- ۸- جمال الدین الأفغانی والشیخ محمد عبده، العروة الوثقی، الطبعة الأولى ۲۰۱۲م، مؤسسة الهداوی، القاهرة.
- ۹- سروه أسعد صابر، الدكتور، کوردستان الجنوبية ۱۹۲۶-۱۹۳۹ دراسة تاريخية- سياسية، الطبعة الأولى ۲۰۰۶، مطبعة حمدي- السلیمانية.
- ۱۰- سلیمان بن الأشعث السجستاني، أبو داود، سنن أبي داود، حکم علي أحاديثه وآثاره وعلق عليه محمد ناصرالدين الألباني، اعطني به أبو عبيدة مشهور بن حسن ال سلمان، الطبعة الأولى بدون تاريخ، مكتبة المعارف،



الرياض.

- ١١- عبدالرحمن ادريس صالح البياتي، الشيخ محمود الحفيد البرزنجي والنفوذ البريطاني في كردستان العراق، الطبعة الأولى ٢٠٠٥م، دار الحكمة، لندن.
- ١٢- عبدالكريم المدرس، علماؤنا في خدمة العلم والدين، عني بنشره محمد علي القرداغي، الطبعة الأولى ١٤٠٣هـ- ١٩٨٣م، بغداد.
- ١٣- عزالدين مصطفى رسول، الدكتور، حول الصحافة الكردية، الطبعة الأولى ١٩٧٣م، مطبعة دار الجاحظ- بغداد.
- ١٤- عمر علي محمد بهاء الدين: الشيخ محمد الخال مفسرا: رسالة الماجستير ٢٠٠٣، الطبعة الأولى، مطبعة وزارة الثقافة السلیمانية ٢٠٠٥م.
- ١٥- فهد بن عبدالرحمن بن سليمان الرومي، الدكتور، اتجاهات التفسير في القرن الرابع عشر، الطبعة الرابعة ١٤٣هـ-٢٠٠٢م، مكتبة الرشد- الرياض.
- ١٦- فهد بن عبدالرحمن بن سليمان الرومي، الدكتور، منهج المدرسة العقلية الحديثة في التفسير، الطبعة الخامسة ١٤٢٢هـ، السعودية- الرياض.
- ١٧- محمد ابراهيم شريف، الدكتور، اتجاهات التجديد في تفسير القرين الكريم، الطبعة الأولى ١٤٢٩هـ-٢٠٠٨م، دار السلام- القاهرة.
- ١٨- محمد بن يزيد القزويني، ابن ماجه، سنن ابن ماجه، حكم علي أحاديثه وآثاره وعلق عليه محمد ناصرالدين الألباني، اعطني به أبو عبيدة مشهور بن حسن ال سلمان، الطبعة الأولى بدون تاريخ، مكتبة المعارف، الرياض.
- ١٩- محمد حسين الذهبي، الدكتور، التفسير والمفسرون، بدون عدد الطبع ١٤٢٦هـ-٢٠٠٥م، دار الحديث- القاهرة.
- ٢٠- محمد عبده، الشيخ، الاعمال الكاملة للإمام الشيخ محمد عبده، تحقيق وتقديم الدكتور محمد عمارة، الطبعة الأولى ١٤١٤هـ-١٩٩٣م، دار الشروق- القاهرة.

گۆڤار و بلاوگراوهکان

- ٢٠- گۆڤاری گه لاویژ، ژماره (١) سالی پینجه م، کانونی دووهمی ١٩٤٤.
- ٢١- گۆڤاری گه لاویژ، ژماره (١) سالی چوارهم، کانونی دووهم ١٩٤٣.
- ٢٢- گۆڤاری گه لاویژ، ژماره (٥-٦) سالی دووهم، مایس و حوزهیرانی ١٩٤١.
- ٢٣- گۆڤاری گه لاویژ، ژماره (٩-١٠) سالی سییه م، ئهیلول و تشرینی یه که م ١٩٤٢.
- ٢٤- گۆڤاری گه لاویژ، ژماره (٣-٤) سالی سییه م، مارت و نیسان ١٩٤٢.
- ٢٥- گۆڤاری گه لاویژ، ژماره (٥-٦) سالی دووهم، مایس و حوزهیران ١٩٤١.
- ٢٦- گۆڤاری گه لاویژ، ژماره (٥-٦) سالی دووهم، مایس و حوزهیران ١٩٤١.
- ٢٧- گۆڤاری گه لاویژ، ژماره (٧-٨) سالی دووهم، ته موز و ئاب ١٩٤١.
- ٢٨- گۆڤاری گه لاویژ، ژماره (٧-٨) سالی سییه م، ته موز و ئاب ١٩٤٢.
- ٢٩- گۆڤاری گه لاویژ، ژماره (١٢) سالی پینجه م، کانونی یه که می ١٩٤٤.
- ٣٠- گۆڤاری گه لاویژ، ژماره (٦) سالی چوارهم، حوزهیرانی ١٩٤٣.
- ٣١- گۆڤاری گه لاویژ، ژماره (٧-٨) سالی سییه م، ته موز و ئاب ١٩٤٢.

۳۲- گۆفاری گه ولايڭ، ژماره (۵) سالی چوارهم، مایسی ۱۹۴۳.

۳۳- گۆفاری گه لاویژی نوي، ژماره (۳۲-۳۳) نیسانی ۲۰۰۴.

پینگه ی نه لکترونی

۳۴- محمد دراجي، الاستاذ، الموقع الالكتروني (ملتقى أهل التفسير) مقالة بعنوان: المقال التفسيري الهدائي من

جمال الدين الأفغاني إلي إبراهيم أبي اليقظان).